Guat kemmen en Bersntol! A puach as kontart s inser Tol

En mitta as ist verpai en sitz van Kulturinstitut ist kemmen vourstellt de guida van Bersntol, as ist bider gadruckt kemmen

Si è svolta mercoledì scorso a Palù/Palai, la seconda edizione della guida di Geraldine Parisi "Guat kemmen, benvenuti!

La Valle dei Mòcheni si racconta, guida esperienziale alla scoperta di una valle del Trentino", curata dall'associazione Pirlo.

En mitta as ist verpai, en sitz van Bersntoler Kulturinstitut, ist kemmen vourstellt va de vraischòft Pirlo (as ist en letratt van Mariano Tais) s puach "Guat kemmen, benvenuti! La Valle dei Mòcheni si racconta, guida esperienziale alla scoperta di una valle del Trentino" as ist kemmen gadruckt iaz de zboate edizion. S doi puach kimmp gamòcht no en sèll asi ist kemmen gadruckt zòmm pet en projekt "Listen to de voice of villages", koordiniart va de Provinz ont zuazolt va de Eu.

S puach ist kemmen tsbunnen va de vraischòft Pirlo, pet en zil za mòchen an strument ver za kennen s Bersntol ver de turistn. S ist kemmen gadruckt gèltsgott en de hilf va de Provinz, va de Tolgamoa'schòft, va de Pònk hoa Valzegu', van Bersntoler Kulturinstitut ont van Gamoa'n van Tol.

De Presidenten va de vraischòft Pirlo hòt klòfft va de doi òrbet, va sai' zil ont va de lait as hom motgaholven ver za hom iaz a sellas schea's puach.

Men mu sechen de spitz van pèrng van Bersntol – asou vonk u' s puach - finz va de stòtt va Trea't as ungefer a hòlba stun auto vèrr ist. No der tunnel as va Persn en Tol trok, heart men se en an plòtz vèrr va de dinger va òll to, ober birkle boret.

En vil telder van Alpn, bou as an stòrchn turismus enviretrong kemmen ist ont bou as men nèt van lònt tschauk hòt, kònn men nea'mer hearn set dinger.

S Bersntol ist vèrr van groasturismus, hòt gahòltn de sai' richtege, oa'vòche ont tiaf schea'neket gahòltn. S Tol, aa benn s kloa' ist, hòt mearer zichter ont ist oa'zeg en de Alpn.

De luft as pòckt ber as kimmp ist gamòcht va mearer dinger: de lait, de kultur, de tròchtn, de sproch klòfft van a sait van Tol, de haiser, de natur, de lòntschòft.

Òlla doin dinger sai' vermischt en an vurm as s To list nèt an plòtz en beil as men geat ont as schubet òlls schaung lòk ont as bill klòffen

S puach, tschrim va Gerardine Parisi, ist tsbunnen va de vraischòft Pirlo as hòt gabellt a kloa's puach as kontart s inser Tol ont òlls sèll as ist za sechen

mòchen va selber, ober an plòtz as se iberearstn verstecken tuat ont as se nèt schaung lòk en ber as òlls schubet bill. S ist an plòtz as men lònksom schaung miast ont lai bos as der plòtz selber schaung lòng bill.

A stuck va de ausònderhait ont va de kròft van an Tol steat prope en de nain platz ont en de nain tròchtn as men arausvinnt ont lept en an iata naia roas as men mòcht.

S doi puach bell sai' an strument ver za kennen, ver za sechen, ver za kostn, ver za hearn s inser Tol. S ist a roas as gip de meglechker en leser, a sait no en de ònder, za derkennen òlbe naia dinger, praich, pjattn, gschichtn, ben ont staig, museen za pasuachen, derver za kennen ont asou envire.

A toal stellt vour en leser sèll as ist tipisch, de birtshaiser, s hòntbèrk ont ver a riven, a kloa's beirterpuach ver za learnen a beane de inser sproch.

Ver en doi puach mias ber song gèltsgott va hèrz en de autore, Gerardine Parisi, ont en de vraischòft Pirlo, ont en de sai' Presidenten Daniela Dalbosco, ver de groas òrbet as se hom gamòcht.

LORENZA GROFF

Carnevale Martedì grasso con i Bètsche

Il Vòschnto di Palù del Fersina

foto BKI

Il Martedì grasso chiude il carnevale, un periodo caratterizzato dalle maschere, dai balli e dall'allegria per proiettarci in un tempo di riflessione e penitenza che avrà termine con le celebrazioni pasquali.

Il *vòschnto*, il martedì grasso, è un giorno particolarmente importante per la nostra comunità, in particolare per il carnevale ce si celebra ogni anno a Palù/*Palai*.

I personaggi sono il *Bètscho*, il vecchio, e la *Bètscha*, la vecchia, che vengono accompagnati dall'*Òiertroger*.

Il *Bètscho* indossa un copricapo di pelle di capra terminante a due punte ornate da pennacchi e campanellini e un camicione di canapa bianca fermato in vita da un cinturone di cuoio che permette di trattenere una vistosa gobba formata di fieno. Der *Bètscho* e de *Bètscha* hanno il viso interamente coperto di nero e portano rispettivamente in mano un bastone e uno scopino.

De *Bètscha* è vestita semplicemente da donna con un cappellino in testa. *Der Òiertroger* (il raccoglitore delle uova) indossa un vestito festivo scuro con qualche ornamento, sulle spalle porta una cassetta kraks dove vengono riposte le uova. Viene chiamato anche *Teit*, ossia padrino.

Il martedì grasso, nelle ore antimeridiane, i tre personaggi iniziano la vestizione nel maso più alto del paese *Vròttn* e subito cominciano il loro percorso che gli porta di maso in maso a "seminare" fertilità e abbondanza. I due tendono a progredire di corsa e con grandi balzi, mentre il terzo gli segue a distanza camminando lungo i più comodi sentieri e raccogliendo dalle famiglie le offerte in uova.

Un momento importante del rituale è la morte simulata del *Bètscho* e della *Bètscha*. Con il *Bètscho* a terra, la *Bètscha* procede alla lettura del testamento. Questo si ripete per la morte della *Bètscha*. Nel testamento sono chiamati in causa i coscritti e le coscritte di tutto il paese; de *Bètsche*, i vecchi assumono quindi il ruolo di genitori di tutti i ragazzi della comunità. La lettura del testamento suscita grande attenzione e ilarità, perché avviene una sorta di gioco di inversione dei ruoli, dove il patrimonio della famiglia della ragazza viene lasciato al ragazzo e viceversa, sovvertendo le tradizionali regole di successione. Subito dopo vengono offerte le torte preparate dalle ragazze della località, presso la quale la sera precedente sono state anche raccolte informazioni per la stesura del testamento.

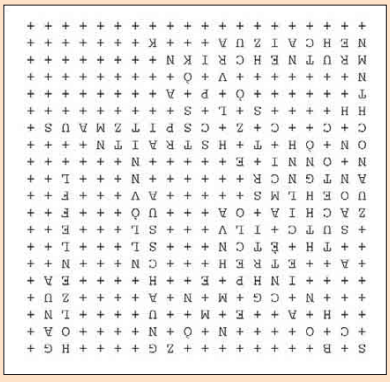
Il corteo carnevalesco termina al tramonto con il rogo del fieno della gobba del *Bètscho* e delle carte dei testamenti. Tutta la comunità festosa si reca quindi in un prato chiamato *Schèrzerbis*, dove si brucia un enorme falò *vòschn* preparato precedentemente.

eyOSdMXvie8eBvfeBSZwFkZXJfUHJvdlRyZW50aWdldXZ2N3Q0LThwTGdlNGUtNy1lbTFmLTU3MGMwYWQxNWU2OSMiIjwiMTdlMDI0MDIuMDk6MjY6NTEjIyNWRVI=

SPILN: VINN DE BEIRTER 2

S	R	B	E	C	J	E	B	R	I	G	Z	G	V	M	Z	U	H	G	G
H	C	M	O	N	L	U	T	N	M	Ò	P	N	P	Y	S	V	O	A	J
N	H	H	G	A	T	Q	E	M	M	N	X	U	M	B	I	T	L	N	G
H	L	F	N	W	C	G	R	M	R	N	U	A	Q	E	J	N	Z	U	I
S	B	W	I	I	N	H	P	W	E	H	D	H	L	V	X	E	E	A	E
O	A	F	Y	E	T	R	E	H	G	J	T	C	N	T	O	K	N	G	R
V	U	T	H	Q	È	T	C	N	X	E	V	S	L	N	T	O	L	G	S
Q	S	U	T	C	K	I	L	V	F	J	M	S	L	W	A	T	E	H	W
Z	A	C	H	I	A	J	O	A	A	U	R	U	Ò	Y	N	W	F	U	X
U	O	E	H	L	M	S	Z	O	U	B	L	A	V	U	R	W	F	R	E
A	N	T	G	N	C	R	L	B	Y	D	S	G	N	T	C	W	L	U	B
N	F	O	N	N	I	H	E	H	S	F	U	S	N	Z	G	M	G	M	N
O	N	U	Ò	H	J	T	P	H	S	T	R	A	I	T	N	Q	T	Q	M
C	A	C	A	Y	C	L	Z	S	C	S	P	I	T	Z	M	A	U	S	H
H	H	G	O	L	C	S	D	L	E	S	Y	S	D	U	P	O	J	B	F
T	W	L	E	Y	Q	Q	Ò	M	P	Q	A	W	E	G	I	B	B	T	A
N	U	R	O	Q	U	G	H	V	J	Ò	C	A	F	E	L	Z	K	L	C
M	R	U	T	N	E	H	C	R	I	K	N	T	F	E	T	P	Q	D	P
N	E	H	C	A	I	Z	U	A	C	F	K	K	A	N	F	C	D	T	U
M	U	Q	S	D	U	E	C	N	G	C	N	T	L	C	H	P	Q	N	D

holzenleffl
spitzmaus
schnittla
ausschaung
straitn
zòmmprèchen
noglaichen
schnitzlpònk
kirchenturm
aschermitta
vòschnto
zuanochtn
voscnòcht
innvòlln
ganua
boachen
auhengen
auziachen



DATN: BERSNTOLER BEIRTERPÒNK - 3 - WWW.BERSNTOL.IT